Porównanie tłumaczeń Psalmów 103:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | JAHWE wymierza sprawiedliwość I słuszne rozstrzygnięcia wszystkim uciśnionym. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | JAHWE wymierza sprawiedliwość, Zapewnia słuszne prawa wszystkim uciśnionym, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | JAHWE wymierza sprawiedliwość i sąd wszystkim uciśnionym. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Pan czyni, co sprawiedliwego jest, i sądy wszystkim uciśnionym. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Czyniący miłosierdzie JAHWE i sąd wszytkim krzywdę cierpiącym. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pan czyni dzieła sprawiedliwe, bierze w opiekę wszystkich uciśnionych. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pan wymierza sprawiedliwość I przywraca prawo wszystkim uciśnionym. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | JAHWE wymierza sprawiedliwość i broni praw wszystkich uciśnionych. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | JAHWE dokonuje czynów sprawiedliwych, skrzywdzonych bierze w obronę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jahwe wymierza sprawiedliwość, bierze w obronę uciśnionych. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Безодня, наче плащ його одіж, на горах стануть води. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | BÓG wymierza sprawiedliwość i sądy dla wszystkich uciśnionych. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | JAHWE wprowadza w czyn to, co prawe, oraz sądownicze rozstrzygnięcia na rzecz wszystkich oszukiwanych. |